



SEVERE ACUTE RESPIRATORY SYNDROME

就SARS向旅行者提出的建議

背景資料

- 嚴重急性呼吸道綜合症（**SARS**）是一種與旅行至大陸中國、香港、新加坡和河內（越南）相關的新呼吸道疾病。
- **SARS**通常從高於**100.4° F (> 38.0° C)**的發燒開始。其他症狀可能包括頭痛、全身感覺不適以及身體疼痛。有些人還會感到呼吸急促。**2至7**天後，患者可能會出現乾咳和呼吸困難。
- 公共健康專家認為**SARS**是通過人與人之間密切接觸傳播。例如，該疾病可能由**SARS**患者傳染給護理他們的醫療護理人員或家人。**SARS**最可能的傳染途徑是**SARS**患者咳嗽時飛沫進入空氣，使其他人吸入。**SARS**也可能經由空氣或接觸污染物體更廣泛地傳播。**SARS**似乎不會通過大群人一般性的接觸很容易地傳播。
- 世界健康組織和疾病控制與預防中心(Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 仍然在調查引起**SARS**的原因。
- 有關**SARS**的進一步詳情，請查閱www.cdc.gov/ncidod/sars/index.htm。
- 每天都有關於**SARS**的新資訊。請在以下網站查閱感染**SARS**的人數以及在哪些國家傳播：www.cdc.gov/od/oc/media/sars.htm及www.who.int/csr/sarscountry/en/。

在您開始旅行之前

- 除非不得已，不要前往中國大陸、香港、新加坡和河內。您仍然能夠去加拿大，**SARS**目前似乎尚未傳播至加拿大。
- 核實您已接受所有的免疫注射。在開始旅行前**4至6**週前往您的醫療護理服務提供者處就診，接受最新免疫注射並瞭解您需要的資訊。有關**CDC**外國旅行建議，請查閱www.cdc.gov/travel。
- 請檢查您的醫療保險。您可能希望獲得更多的緊急醫療轉移保賠額，以防在國外患病。有關這方面的進一步詳情，請查閱www.travel.state.gov/medical.html。
- 請向美國國務院（**U.S. Department of State, DOS**）瞭解有關您目的地國家的醫療護理服務資訊。**DOS**在以下網站載有外國醫療護理服務提供者及醫療護理設施名單：www.travel.state.gov/acs.html#medical。

如果您在SARS感染地區旅行時患病

- 前往醫療護理服務提供者處就診，並說明您擔心受到**SARS**感染。
- 避免在生病時旅行。儘量減少與其他人的接觸，以防傳播您可能感染的傳染性疾病。
- 如果您不知道任何外國服務提供者，給美國使館或領館打電話，索取服務提供者名單。
- 與所有的傳染性疾病一樣，預防患病的最佳方法是經常用肥皂和水洗手。如果您沒有肥皂和水，則用酒精擦手。

就**SARS**向旅行者提出的建議

(接前頁)

當您從感染**SARS**的地區返回家中時

- 如果您在旅途中患病或返回家中後患病，立即前往您的醫療護理服務提供者處就診。說明您的症狀及去過的國家。可能會要求您填寫一份有關您的疾病的表格，並將您的姓名和地址上報給負責公共健康的機構。
- 如果您離開感染**SARS**的地區，一位檢查員可能會在您登機前詢問您的健康狀況。
- 如果您從感染**SARS**的地區返回家中，您在登機時會收到一張旅行警示卡。如果您目前未患病，亦未曾在外國患病，但可能與**SARS**患者接觸，在今後**10**天內檢查您的健康狀況。